

## CV Yechiel Popper

- 13.12.1963* Born in Petach-Tikva/Israel
- June 1981* Matriculation in „Yeshivat Nahal Yitzchak-Nechalim“/Israel
- January 1982 – January 1985* Military Service as a Tank-Commander
- August 1986 - July 1990* Undergraduate studies: Departments of Psychology and Political Science, Bar-Ilan University Ramat-Gan/Israel.
- September 1989 – December 1992* Employed by the Department of PR and Education of the Israeli Manufacturers Association  
Position: Lecturer
- Freelance translator  
English/Hebrew/English  
Film Subtitling English>Hebrew
- January 1993* Arrival in Berlin, employed in an international Scientific Cooperation Humboldt University in Berlin
- since 1993* Freelance Publicist und Project manager of EU-Projects.  
Publications in journals, newspapers and books.
- Freelance translator  
German/Hebrew, English/ Hebrew, Hebrew/German  
Film Subtitling English> Hebrew

## Lebenslauf Yechiel Popper

- 13.12.1963* geboren in Petach-Tikva/Israel
- Juni 1981* Abitur in „Yeshivat Nahal Yitzchak-Nechalim“/Israel
- Januar 1982 - Januar 1985* Armeedienst, Ausbilder für Panzerberufe
- September 1985 – April 1986* Studienjahr am „Machon Meir“ – Hochschule für jüdische Studien
- August 1986 - Juli 1990* Studium an der Bar-Ilan Universität Ramat-Gan/Israel, Fachrichtung: Psychologie und Politikwissenschaft
- Sept. 1989 - Dez. 1992* Mitarbeiter in der Abteilung „Öffentlichkeitsarbeit und Bildung“ des Israelischen Unternehmensverbands,  
  
technische, juristische und wissenschaftliche Übersetzungen Englisch/Hebräisch/Englisch  
Filmuntertitelung Englisch>Hebräisch
- Januar 1993* Ankunft in Berlin, Mitarbeit in einer internationalen Wissenschaftskooperation an der Humboldt-Universität zu Berlin
- seit 1993* freiberuflicher Publizist und Projektmanager von Handlungsempfehlungen für Entscheidungsträger, Entwicklung von EU-Projekten  
  
technische, wissenschaftliche, juristische und journalistische Übersetzungen Deutsch/Hebräisch, Englisch/Hebräisch, Hebräisch/Deutsch  
Filmuntertitelung Englisch>Hebräisch

## קורות חיים: יחיאל פופר

נולד בפתח תקווה.	13.12.1963
בגרות בישיבת בני-עקיבא בנחלים.	6/1981
שירות צבאי בחיל השריון כמפקד טנק.	7.1.1985 – 13.1.1982
הדרכה בפנימייה של עליית הנוער לנוער עולה מאתיופיה.	1.6.1985 -1.1.1985
לימודי פסיכולוגיה ומדעי המדינה באוניברסיטת בר-אילן.	7/1990-10/1985
מתרגם פרילאנס עברית-אנגלית-עברית. מרצה פרילאנס באגף ליחסי ציבור ולחינוך לתעשייה של התאחדות התעשיינים, תל אביב.	12/1992-9/1989
הגעה לברלין, עבודה בפרוייקט מחקר של אוניברסיטת הומבולדט. עבודה על פרסום ספר יחד עם צוות המחקר.	1/1993
פובליציסט פרילאנס בברלין. פרסומים מדעיים, עיתונאיים בגרמניה מתרגם פרילאנס גרמנית-עברית-גרמנית תרגום כתוביות לסרטים חבר Ig-Medienn איגוד העובדים בכלי התקשורת. חבר Künstlersozialkassen הביטוח הסוציאלי של האמנים	מאז 1995